



**MINISTÈRE  
DE L'EUROPE  
ET DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION  
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Bureau des concours et examens professionnels

---

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE  
SECRÉTAIRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (CADRE D'ORIENT)  
AU TITRE DE L'ANNÉE 2024**

---

**ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ**

**Jeudi 21 septembre 2023**

**MANDINGUE**

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire.

Dictionnaire autorisé

Barème de notation : composition en mandingue 12 points ; traduction en français 8 points

**COMPOSITION EN MANDINGUE**

*Composition en mandingue à partir d'une question, rédigée dans cette même langue, liée à l'actualité.  
(350 mots avec une tolérance de plus ou moins 10%)*

**SUJET :**

Minusma ka senbɔli nata kɔfɛ, ka Wagner to Mali jamana kɔnɔ, e hakili la Mali bɛ se k'i  
yere lakana jatigɛwalekɛlaw ma wa?



**MINISTÈRE  
DE L'EUROPE  
ET DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION  
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Bureau des concours et examens professionnels

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI  
DE SECRÉTAIRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
(CADRE D'ORIENT)  
AU TITRE DE L'ANNÉE 2024**

---

**ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ**

**Jeudi 21 septembre 2023**

**MANDINGUE**

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire.

Dictionnaire autorisé

Barème de notation : composition en mandingue 12 points ; traduction en français 8 points

**TRADUCTION EN FRANÇAIS**

*Traduction en français d'un texte rédigé en mandingue.*

**TEXTE AU VERSO**

## Source de l'article: RFI MANDENKAN

### Mali: jamanadenw tun be hakilinanjirakalata la kunu sariyasunba falen ko kan

Jamanadenw ye kalata kunu yasa ka awo walima ayi fo sariyasunba kura falenli ko kan. Kunu nege kanje 8 waati yere de la ko kalata in damine na. Kalatabonw datugula wulada nege kanje 18 waati la. Kalata kolosibagaw olu y'a jira ko kala tala basigi kono. Nka mara dow be yen geleya yera kalatabon dow kono.

Mali jamanadenw tun weelelen don kalatabonw kono walasa ka taali ke hakilinatalakalata la. Seerew ka fo la ko yani kalata in ka damine, kalataminanw tun be ka ban kalatabon donw kono. Ko kin dow be yen, jama bora ka caya. Nka dow fana be yen, jamanaba tun te yen. Bamako n'a lami niduguw la, o lakanatigilamogow bora ka caya walasa k'o yorow lakana. Ko yoro dow be yen ko lakanatigilamogow ma se yen. Nka seerew ko, ko a ma ke kololoba ye kalata keli ma. U ko ko furukufuruku min yera kalatabon dow la, o kera kalatala dow togow yebaliya ye kalatasebenw kan. Kalata in kolosibagaw ye dantigeliseben do bo k'a jira ko geleya yera mara dow kono, i n'a fo Kidal, bawo o kok kala ma ta yen ka sababu ke Mali banbaanci korow CMA bannen don k'u sen don sariyasunba n'a falenniko la. U y'u sinsin dantigeliseben in kono ko dugu do la (ko) ce marifatigi sidonbali dow donna kalatabon kono ka kalatasebenw jeni. U ko fana ko Kidali kin do la, ko kala ma se ka ta yen ka sababu ke lakanabaliya ye. Ko dugu saba be yen Nara mara la, olu ka kalataseben diyagoya tara mogow sidonbali dow fe.